

instruction manual
eredeti használati utasítás
návod na použitie
manual de utilizare
uputstvo za upotrebu
návod k použití
puta za uporabu

EN -Safety and maintenance / H - Biztonság és karbantartás / SK - Bezpečnosť a údržba / RO - Siguranță și întreținere / SRB-MNE - Bezbednost i održavanje / CZ - Bezpečnost a údržba / HR-BIH - Sigurnost i održavanje	3 – 9
EN -Functions / H - Funkciók / SK - Funkcie / RO - Funcții / SRB-MNE - Funkcije / CZ - Funkce / HR-BIH - Funkcije	10 – 16



figure 1. • 1. ábra • 1. obraz • figura 1. • 1. skica • 1. obrázek • 1. slika



	EN	H	SK	RO	SRB-MNE	CZ	HR-BIH
1.	display	kijelző	displej	indicator	displej	displej	zaslon
2.	on / off	be / ki	za- / vypnutie	pornire / oprire	isklj. / uklj.	zapnuto / vypnuto	uključeno / isključeno
3.	battery cover	elemtartó fedél	kryt puzdra na akumulátor	capac suport baterii	poklopac akumulatora	kryt prostoru pro baterii	poklopac držača baterije
4.	plastic cover	műanyag kupak	plastový kryt	capac de plastic	plastični poklopac	plastový uzávěr	plastični poklopac
5.	wire antenna	vezeték antenna	drôtová anténa	anténă cu cablu	žična antena	kabelová anténa	žičana antena
6.	Type-C port / charging LED / paired LED	USB-C aljzat / töltés LED / párosítva LED	zásuvka USB-C / LED nabijania / LED párovania	port USB-C / LED de încărcare / LED de conectare	USB-C utičnica / punjenje LED / uparenje LED	zásuvka USB-C / nabijeci LED / spárované LED	USB-C utičnica / LED za punjenje / uparení LED
7.	on / off	be / ki	za- / vypnutie	pornire / oprire	isklj. / uklj.	zapnuto / vypnuto	uključeno / isključeno
8.	6.3 mm output	6,3 mm kimenet	výstup 6,3 mm	ieşire de 6.3 mm	izlaz 6.3 mm	Výstup 6,3 mm	6.3 mm izlaz
9.	CH set	csatorna gomb	tlačidlo kanála	buton canal	dugme za kanal	tlačítko kanálu	tipka kanala
10.	battery holder	akkumulátor tartó	puzdro akumulátora	suport baterie	držač akumulatora	držák baterie	držač baterije
11.	Type-C port	USB-C aljzat	zásuvka USB-C	port USB-C	USB-C utičnica	zásuvka USB-C	USB-C utičnica

PROFESSIONAL WIRELESS MICROPHONE

IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS

READ THE INSTRUCTION MANUAL CAREFULLY BEFORE USE AND RETAIN IT FOR LATER REFERENCE!

WARNINGS

- Please read and keep the following instructions before using the product. The original instructions are in Hungarian language. This device should be used by persons with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lacking experience and knowledge, and children aged 8 years and over, only if they are supervised or instructed in the use of the device and understand the hazards involved in its safe use. Children should not play with the device. Children should not be allowed to clean or carry out user maintenance on the appliance unless supervised. After unpacking, make sure that the appliance has not been damaged during transportation. Keep children away from the packaging if it contains a bag or other dangerous component.
- The conditions of use of the device may vary from country to country and may sometimes vary according to local legislation. Please check this before use.
- When placed on the market in Romania, in accordance with the legislation in force, we ask our customers to contact the competent authority (ANCOM) in the place of use to confirm the free use of the current frequency. This equipment is freely available for purchase, but its frequency may interfere with DVB-T2 television transmitters broadcasting in the area, which may cause interference.
- If you have moved the appliance from a cold to a warm environment, leave it in the unpowered state - for about 30 minutes - until it has recovered the room temperature. Only then should it be put into operation.
- One receiver can be paired with one microphone.
- Attention! Risk of explosion if battery is replaced incorrectly! Replace only with the same (18650) or replacement type! Do not expose the battery to direct heat or sunlight! Do not open, set on fire or short-circuit! Do not charge batteries that cannot be charged! Risk of explosion!
- Protect from dust, moisture, liquid, humidity, frost, impact and direct heat or sunlight. For use in dry, indoor conditions only!
- Improper installation or improper handling will void the warranty.
- This product is for residential use, not for industrial-commercial use.
- If the product has reached the end of its useful life, it is considered hazardous waste. It must be disposed of in accordance with local regulations. The built-in batteries can be removed from the microphone and receiver. The microphone handle can be unscrewed and the receiver's antenna cover can be removed by screws under the adhesive surface. The user may replace the battery only in the microphone when its life has expired.
- Somogyi Elektronik certifies that the radio equipment complies with Directive 2014/53/EU. The full text of the EU Declaration of Conformity is available at: somogyi@somogyi.hu.
- Due to continuous improvements, technical specifications and design are subject to change without prior notice. The current instructions for use can be downloaded from www.somogyi.hu.



The product is not a toy. Keep out of reach of children.



DISPOSAL

Waste equipment must be collected and disposed separately from household waste because it may contain components hazardous to the environment or health. Used or waste equipment may be dropped off free of charge at the point of sale, or at any distributor which sells equipment of identical nature and function. Dispose of product at a facility specializing in the collection of electronic waste. By doing so, you will protect the environment as well as the health of others and yourself. If you have any questions, contact the local waste management organization. We shall undertake the tasks imposed upon the manufacturer pursuant to the relevant regulations and shall bear all associated costs arising from such.

DISPOSING OF ALKALINE AND RECHARGEABLE BATTERIES

Batteries, whether alkaline or rechargeable, must not be handled together with regular household waste. It is the legal obligation of the product's user to dispose of batteries at a nearby collection center or at a retail shop. This ensures that the batteries are ultimately neutralized in an environment-friendly way.



PROFESSZIONÁLIS VEZETÉK NÉLKÜLI MIKROFON

FONTOS BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK

OLVASSA EL FIGYELMESEN ÉS ŐRIZZE MEG A KÉSŐBBI FELHASZNÁLÁSHOZ!

FIGYELMEZTETÉSEK

- A termék használatba vétele előtt, kérjük, olvassa el az alábbi használati utasítást és őrizze is meg. Az eredeti leírás magyar nyelven készült. Ezt a készüléket azok a személyek, akik csökkent fizikai, érzékelési vagy szellemi képességekkel rendelkeznek, vagy akiknek a tapasztalata és a tudása hiányzik, továbbá gyermekek 8 éves kortól csak abban az esetben használhatják, ha az felügyelet mellett történik, vagy a készülék használatára vonatkozó útmutatást kapnak, és megértik a biztonságos használatból eredő veszélyeket. Gyermekek nem játszhatnak a készülékkel. Gyermekek kizárólag felügyelet mellett végezhetik a készülék tisztítását vagy felhasználói karbantartását. Kicsomagolás után győződjön meg róla, hogy a készülék nem sérült meg a szállítás során. Tartsa távol a gyermekeket a csomagolástól, ha az zacskót vagy más veszélyt jelentő összetevőt tartalmaz!
- A készülék használati feltételei országonként eltérhetnek és időnként változhatnak a helyi jogszabályoknak megfelelően. Ezt kérjük ellenőrizze a használat megkezdése előtt!
- E készülék forgalomba kerülésekor Romániában hatályos jogszabályoknak megfelelően, kérjük vásárlóinkat, hogy a használat helye szerint illetékes hatósággal (ANCOM) vegyék fel a kapcsolatot az aktuális frekvencia díjmentes használatának visszaigazolásáért. E készülék szabadon vásárolható, de frekvenciája esetleg ütközhet az adott térségben sugárzó DVB-T2 televízió adóval, amely működési zavart okozhat.
- A hideg környezetből meleg helyre vitt készüléket hagyja áramtalanított állapotban – kb. 30 percig -, amíg fel nem veszi a helyiség hőmérsékletét. Csak ezután helyezze üzembe.
- Egy vevőegység egy mikrofonnal párosítható.
- Figyelem! Robbanásveszély helytelen akkumulátor csere esetén! Csak azonos (18650) vagy helyettesítő típusra cserélhető! Az akkumulátort ne tegye ki közvetlen hő- és napsugárzásnak! Tilos felnyitni, tűzbe dobni vagy rövidre zární! A nem tölthető elemeket tilos tölteni! Robbanásveszély!
- Övja portól, páratól, folyadéktól, nedvességtől, fagytól és ütődéstől, valamint a közvetlen hő- vagy napsugárzástól! Kizárólag száraz, beltéri körülmények között használható!
- A nem rendeltetésszerű üzembe helyezés vagy szakszerűtlen kezelés a jótállás megszűnését vonja maga után.
- Ez a termék lakossági használatra készült, nem ipari-kereskedelmi eszköz.
- Ha a termék élettartama lejárt, veszélyes hulladéknak minősül. A helyi előírásoknak megfelelően kezelendő. A beépített akkumulátorok a mikrofonból és a vevőegységből eltávolíthatók. A mikrofon markolata szétszavározható, a vevőegység antenna felőli zárófedele az öntapadós felület alatti csavarokkal távolítható el. A felhasználó csak a mikrofonban cserélheti ki az akkumulátort, ha annak élettartama lejárt.
- A Somogyi Elektronik igazolja, hogy a rádió-berendezés megfelel a 2014/53/EU irányelvnek. Az EU megfelelőségi nyilatkozat teljes szövege elérhető ezen a címen: somogyi@somogyi.hu
- A folyamatos továbbfejlesztések miatt műszaki adat és a design előzetes bejelentés nélkül is változhat. Az aktuális használati utasítás letölthető a www.somogyi.hu weboldáról.



A termék nem játék, gyermek kezébe ne kerüljön!



ÁRTALMATLANÍTÁS

Ahulladékká vált berendezést elkülönítetten gyűjtse, ne dobja a háztartási hulladékba, mert az a környezetre vagy az emberi egészségre veszélyes összetevőket is tartalmazhat! A használt vagy hulladékká vált berendezés térítésmentesen átadható a forgalmazás helyén, illetve valamennyi forgalmazónál, amely a berendezéssel jellemben és funkciójában azonos berendezést értékesít. Elhelyezheti elektronikai hulladék átvételére szakosodott hulladékgyűjtő helyen is. Ezzel Ön védi a környezetet, embertársai és a saját egészségét. Kérdés esetén keresse a helyi hulladékkal kezelő szervezetet. A vonatkozó jogszabályban előírt, a gyártóra vonatkozó feladatokat vállaljuk, az azokkal kapcsolatban felmerülő költségeket viseljük. Tájékoztatás a hulladékkezelésről: www.somogyi.hu

AZ ELEMEK, AKKUK ÁRTALMATLANÍTÁSA

Az elemeket/akkukat nem szabad a normál háztartási hulladékkal együtt kezelni. A felhasználó törvényi kötelezettsége, hogy a használt, lemerült elemeket/akkukat lakóhelye gyűjtőhelyén, vagy a kereskedelemben leadja. Így biztosítható, hogy az elemek/akkuk környezetkímélő módon legyenek ártalmatlanítva.



PROFESIONÁLNY BEZDRÔTOVÝ MIKROFÓN

DÔLEŽITÉ BEZPEČNOSTNÉ UPOZORNENIA

POZORNE SI PREČÍTAJTE TENTO NÁVOD NA OBSLUHU A USCHOVAJTE HO PRE BUDÚCE POUŽITIE!

UPOZORNENIA

- Pred použitím výrobku si pozorne prečítajte tento návod na použitie a starostlivo si ho uschovajte. Tento návod je preklad originálneho návodu. Spotrebič nie je určený na používanie osobami so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo mentálnymi schopnosťami, alebo s nedostatkom skúseností a vedomostí, vrátane detí od 8 rokov, používať ho môžu len pokiaľ im osoba zodpovedá za ich bezpečnosť, poskytuje dohľad alebo ich poučí o používaní spotrebiča a pochopia nebezpečenstvá pri používaní výrobku. Deti by mali byť pod dohľadom, aby sa so spotrebičom nehrali. Čistenie alebo údržbu výrobku môžu vykonať deti len pod dohľadom. Po rozbalení výrobku skontrolujte, či sa výrobok počas prepravy nepoškodil. Nedávajte deťom balenie výrobku, keď obsahuje sáčok alebo iný nebezpečný komponent!
- Podmienky používania zariadenia sa môžu v jednotlivých krajinách líšiť a niekedy sa môžu líšiť v závislosti od miestnych právnych predpisov. Prosíme, pred použitím si ich overte!
- Keď sa toto zariadenie uvedie na trh, v súlade s platnými právnymi predpismi v Rumunsku žiadame našich zákazníkov, aby sa obrátili na príslušný orgán (ANCOM) v mieste používania a potvrdili voľné používanie aktuálnej frekvencie. Toto zariadenie je možné voľne zakúpiť, ale jeho frekvencia môže rušiť televízne vysielacie DVB-T2 vysielajúce v danej oblasti, čo môže spôsobiť rušenie.
- Ak ste zariadenie preniesli z chladného prostredia do teplého, nechajte ho bez napájania - približne 30 minút - kým dosiahne izbovú teplotu. Až potom by sa mal uviesť do prevádzky.
- Jeden prijímač možno spárovať s jedným mikrofónom.
- Pozor! Nebezpečenstvo výbuchu pri nesprávnej výmene akumulátora! Vymieňajte len za rovnaký (18650) alebo náhradný typ! Nevystavujte akumulátor priamemu teplu alebo slnečnému žiareniu! Akumulátor je zakázané otvoriť, vhodíť do ohňa alebo skratovať! Nenabíjateľné batérie je zakázané nabíjať! Nebezpečenstvo výbuchu!
- Chráňte pred prachom, parou, tekutinou, vlhkosťou, mrazom, nárazom, pred priamym slnečným a tepelným žiarením. Len na vnútorné použitie!
- Nesprávne uvedenie do prevádzky alebo nesprávne používanie má za následok stratu záruky.
- Tento výrobok je určený na použitie v domácnostiach, nie na priemyselné a komerčné použitie.
- Ak výrobok dosiahol koniec svojej životnosti, považuje sa za nebezpečný odpad. Musí sa zlikvidovať v súlade s miestnymi predpismi. Z mikrofónu a prijímača možno vybrať zabudované akumulátory. Rukoväť mikrofónu možno odskrutkovať a kryt antény prijímača možno odstrániť pomocou skrutiek pod samolepiacou plochou. Používateľ môže vymeniť akumulátor iba v mikrofóne, keď uplynie jeho životnosť.
- Somogyi Elektronik Slovensko s.r.o. potvrdzuje, že rádioprijímač je v súlade so smernicou 2014/53/EU. Celý text vyhlásenia o zhode EU je dostupný na adrese: somogyislovensko@somogyi.sk
- Výrobca si vyhradzuje právo zmeniť technické parametre a dizajn výrobku kedykoľvek bez predchádzajúceho upozornenia. Aktuálny návod na použitie si môžete stiahnuť z webovej stránky www.somogyi.sk. Za prípadné chyby v tlači nezodpovedáme a ospravedľujeme sa za ne.



Výrobok nie je hračka, nepatrí do rúk deťom!



ZNEHODNOCOVANIE

Výrobok nevyhadzujte do bežného domového odpadu, separujte oddelene, lebo môže obsahovať súčiastky nebezpečné na životné prostredie alebo aj na ľudské zdravie! Za účelom správnej likvidácie výrobku odovzdajte ho na mieste predaja, kde bude prijatý zdarma, respektíve u predajcu, ktorý predáva identický výrobok vzhľadom na jeho ráz a funkciu. Výrobok môžete odovzdať aj miestnej organizácii zaoberajúcej sa likvidáciou elektroodpadu. Tým chránite životné prostredie, ľudské a teda aj vlastné zdravie. Prípadné otázky Vám zodpovie Váš predajca alebo miestna organizácia zaoberajúca sa likvidáciou elektroodpadu.

ZNEHODNOCOVANIE BATÉRIÍ A AKUMULÁTOROV

Batérie / akumulátory nesmiete vyhodiť do komunálneho odpadu. Užívateľ je povinný odovzdať použité batérie / akumulátory do zberu pre elektrický odpad v mieste bydliska alebo v obchodoch. Touto činnosťou chránite životné prostredie, zdravie ľudí okolo Vás a Vaše zdravie.

MICROFON PROFESIONAL FĂRĂ CABLU

INSTRUCȚIUNI IMPORTANTE PRIVIND SIGURANȚA

CITIȚI MANUALUL CU ATENȚIE ȘI PĂSTRAȚI-L ÎNTR-UN LOC ACCESIBIL PENTRU UTILIZARE ULTERIOARĂ!

AVERTISMENTE

- Vă rugăm să citiți și să păstrați următoarele instrucțiuni înainte de a utiliza produsul. Descrierea originală este în limba maghiară. Acest aparat poate fi utilizat de către persoane cu capacități fizice, senzoriale sau mentale reduse, sau cu lipsă de experiență și cunoștințe, precum și copii cu vârsta de 8 ani și peste, cu condiția ca acestea să fie supravegheate sau instruite cu privire la utilizarea în siguranță a echipamentului și să înțeleagă pericolele implicate. Copiii nu se pot juca cu aparatul. Curățarea sau întreținerea aparatului de către utilizatori poate fi efectuată de către copii doar sub supraveghere. După despachetare, asigurați-vă că aparatul nu a fost deteriorat în timpul transportului. Țineți copiii departe de ambalaj dacă acesta conține o pungă sau alte ingrediente periculoase!
- Condițiile de utilizare a acestui dispozitiv pot varia de la o țară la alta și se pot modifica periodic în conformitate cu legislația locală. Vă rugăm să verificați aceste condiții înainte de utilizare!
- Conform reglementărilor în vigoare la momentul introducerii acestui dispozitiv pe piață în România, rugăm clienții să contacteze autoritatea competentă din zona de utilizare (ANCOM) pentru a obține confirmarea gratuității frecvenței. Acest dispozitiv poate fi achiziționat liber, însă frecvența sa ar putea interfera cu emițătoarele DVB-T2 de televiziune din zona respectivă, ceea ce poate cauza întreruperi de funcționare.
- Dispozitivul adus dintr-un mediu rece într-un loc cald trebuie lăsat deconectat timp de aproximativ 30 de minute, până când ajunge la temperatura camerei. Abia apoi trebuie să îl puneți în funcțiune.
- O unitate receptor poate fi împerecheată cu un singur microfon.
- Atenție! În cazul înlocuirii incorecte a bateriei există riscul de explozie! Se poate schimba doar cu model identic sau similar cu cel original (18650)! Nu expuneți bateria la surse de căldură sau raze solare directe! Este interzisă desfacerea, aruncarea în foc sau scurtcircuitarea bateriilor! Este interzisă încărcarea bateriilor care nu sunt încărcabile! Pericol de explozie!
- Protejați dispozitivul de praf, condens, lichide, umezeală, îngheț și șocuri, precum și de căldura directă sau razele solare! Folosiți exclusiv în interior, în condiții fără umezeală!
- Instalarea necorespunzătoare sau manipularea neprofesională vor anula garanția.
- Acest produs este destinat utilizării rezidențiale, nu este un dispozitiv industrial-comercial.
- După terminarea duratei de viață produsul se califică drept deșeu periculos. A se gestiona în conformitate cu reglementările locale. Acumulatorii integrați din microfon și unitatea receptor pot fi îndepărtate. Mănerul microfonului poate fi desfăcut prin desurubare, iar capacul de la baza antenei receptorului poate fi înlăturat prin desurubarea șuruburilor aflate sub suprafața autocolantă. Utilizatorul poate înlocui doar acumulatorul din microfon atunci când durata de viață al acestuia a expirat.
- Somogyi Elektronik Kft. certifică, că acest receptor radio respectă prevederile directivei (UE) nr. 2014/53/. Conținutul integral al Certificatului de conformitate UE se poate solicita la adresa somogyi@somogyi.hu.
- Datorită îmbunătățirilor continue, specificațiile tehnice și designul se pot modifica fără notificare prealabilă. Instrucțiunile de utilizare valabile pot fi descărcate de pe pagina [HYPERLINK "http://www.somogyi.ro"](http://www.somogyi.ro) www.somogyi.ro.



Produsul nu este jucărie, a nu se lăsa la îndemâna copiilor!



ELIMINARE

Colectați în mod separat echipamentul devenit deșeu, nu-l aruncați în gunoierul menajer, pentru că echipamentul poate conține și componente periculoase pentru mediul înconjurător sau pentru sănătatea omului! Echipamentul uzat sau devenit deșeu poate fi predat nerambursabil la locul de vânzare al acestuia sau la toți distribuitorii care au pus în circulație produse cu caracteristici și funcționalități similare. Poate fi de asemenea predat la punctele de colectare specializate în recuperarea deșeurilor electronice. Prin aceasta protejați mediul înconjurător, sănătatea Dumneavoastră și a semenilor. În cazul în care aveți întrebări, vă rugăm să luați legătura cu organizațiile locale de tratare a deșeurilor. Ne asumăm obligațiile prevederilor legale privind producătorii și suportăm cheltuielile legate de aceste obligații.

TRATAREA BATERIILOR, ACUMULATORILOR

Bateriile și acumulatorii nu pot fi tratați împreună cu deșeurile menajere. Utilizatorul are obligația legală de a preda bateriile / acumulatorii uzați sau epuizați la punctele de colectare sau în comerț. Acest lucru asigură faptul că bateriile / acumulatorii vor fi tratați în mod ecologic.

BITNE BEZBEDNOSNE ODREDBE**PAŽLJIVO PROČITAJTE I SAČUVAJTE ZA DALJU UPOTREBU!****NAPOMENE**

- Pre prve upotrebe radi bezbednog i tačnog rada pažljivo pročitajte i proučite ovo uputstvo. Sačuvajte uputstvo! Prevod originalnog uputstva sa mađarskog jezika. Ovaj uređaj nije predviđen za upotrebu licima sa smanjenom mentalnom ili psihofizičkom mogućnošću, odnosno neiskusnim licima uključujući i decu, deca starija od 8 godina smeju da rukuju ovim uređajem samo u prisustvu odrasle osobe ili da su upućena u bezbedno rukovanje i svesna su svih opasnosti pri radu. Deca se ne smeju igrati sa ovim proizvodom. Korisničko održavanje i čišćenje ovog proizvoda deca smeju da vrše samo u prisustvu odrasle osobe. Nakon raspakivanja uverite se da se proizvod slučajno nije ošteti u toku transporta. Decu držite dalje od ambalaže ako ona sadrži opasne predmete za decu, kao što su folije itd.!
- Uslovi korišćenja uređaja mogu se razlikovati od zemlje do zemlje i mogu se s vremena na vreme menjati u skladu sa lokalnim zakonima. Proverite ovo pre korišćenja!
- Kada ovaj uređaj bude stavljen na tržište u Rumuniji, u skladu sa zakonima na snazi, molimo naše kupce da kontaktiraju nadležni organ za mesto upotrebe (ANCOM) kako bi potvrdili besplatno korišćenje trenutne frekvencije. Ovaj uređaj se slobodno može kupiti, ali njegova frekvencija se može podudarati sa DVB-T2 televizijskim predajnikom koji emituje u datom području, što može uzrokovati smetnje.
- Ostavite uređaj u isključenom stanju kada se iz hladnog okruženja prenese na toplo mesto - cca. 30 minuta - dok ne dostigne sobnu temperaturu. Tek onda ga pustiti u rad.
- Jedan prijemnik se može upariti samo sa jednim mikrofonom.
- Pažnja! Opasnost od eksplozije u slučaju nepravilne zamene akumulatora! Može se zameniti samo za isti (18650) ili zamenski tip! Ne izlažite akumulator direktno toploti ili sunčevoj svetlosti. Ne otvarati, bacati u vatru ili kratko ih spajajte! Ne punite baterije koje se ne mogu puniti! Opasnost od eksplozije!
- Uređaj štiti od prašine, pare, tečnosti, toplote, vlage, smrzavanja, udaraca i direktnog uticaja sunca! Upotrebljivo samo u suvim zatvorenim prostorijama!
- Nepropisno rukovanje i nenamenska upotreba može da dovede do kvarova i gubljenja garancije.
- Ovaj proizvod je namenjen za kućnu upotrebu, nije za profesionalnu ili industrijsku upotrebu.
- Ako je proizvodu istekao rok trajanja, klasifikovan je kao opasan elektronski otpad. Rukovati u skladu sa lokalnim propisima. Ugrađeni akumulatori se mogu ukloniti iz mikrofona i prijemnika. Drška mikrofona se može odvmuti, poklopac prijemnika sa strane antene se može ukloniti vađenjem šarafa i skidanjem nalepnice. Korisnik može da zameni akumulator u mikrofonu tek kada dođe do kraja svog veka trajanja.
- Somogyi Elektronik Kft. potvrđuje da je ovaj radio uređaj usklađen sa EU direktivom 2014/53/EU. Kompletnu deklaraciju o usaglašenosti možete potražiti uz adrese: somogyi@somogyi.hu
- Iz razloga konstantnog razvoja i poboljšavanja kvaliteta promene u karakteristikama i dizajnu mogu se desiti i bez najave. Aktuelno uputstvo za upotrebu možete pronaći na adresi www.somogyi.hu.



Ovaj prizvod nije igračka, konite je van domašaja dece!

**ODLAGANJE**

Uređaje kojima je istekao radni vek sakupljajte posebno, ne mešajte ih sa komunalnim otpadom, to oštećuje životnu sredinu i može da naruši zdravlje ljudi i životinja! Ovakvi se uređaji mogu predati na reciklažu u prodavnicama gde ste ih kupili ili prodavnicama koje prodaju slične proizvode. Elektronski otpad se može predati i određenim reciklažnim centrima. Ovim štitište okolinu, svoje zdravlje i zdravlje svojih sunarodnika. U slučaju nedoumice kontaktirajte vaše lokalne reciklažne centre. Prema važećim propisima prihvatamo i snosimo svu odgovornost.

ODLAGANJE AKUMULATORA I BATERIJA

Istrošeni akumulatori i baterije ne smeju se tretirati sa ostalim otpadom iz domaćinstva. Korisnik treba da se stara o pravilnom bezbednom odlaganju istrošenih baterija i akumulatora. Ovakvo se može štitište okolina, obezbediti da se baterije i akumulatori budu na pravilan način reciklirani.



PROFESIONÁLNÍ BEZDRÁTOVÝ MIKROFON

DŮLEŽITÉ BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

TYTO POKYNY SI POZORNĚ PŘEČTĚTE A USCHOVEJTE PRO DALŠÍ POUŽITÍ!

UPOZORNĚNÍ

- Před použitím výrobku si přečtěte a dodržujte následující pokyny. Originální návod je v maďarštině. Tento přístroj mohou používat pouze osoby se sníženými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi nebo osoby s nedostatkem zkušeností a znalostí a děti od 8 let, pokud jsou pod dohledem nebo byly poučeny o používání přístroje a rozumí nebezpečím spojeným s jeho bezpečným používáním. Děti by si s přístrojem neměly hrát. Dětem by nemělo být dovoleno čistit přístroj nebo provádět na něm uživatelskou údržbu, pokud nejsou pod dohledem. Po vybalení se ujistěte, že spotřebič nebyl při přepravě poškozen. Pokud obal obsahuje sáček nebo jinou nebezpečnou součást, držte děti od něj dál.
- Podmínky používání zařízení se mohou v jednotlivých zemích lišit a někdy se mohou lišit podle místních právních předpisů. Před použitím si je prosím ověřte.
- Při uvedení tohoto zařízení na trh žádáme naše zákazníky, aby v souladu s platnými právními předpisy Rumunská kontaktovali příslušný orgán (ANCOM) v místě použití a potvrdili volné používání stávající frekvence. Toto zařízení je volně k dispozici ke koupi, ale jeho frekvence může rušit televizní vysílače DVB-T2 vysílající v dané oblasti, což může způsobit rušení.
- Pokud jste spotřebič přemístili z chladného prostředí do teplého, nechte jej v nezapnutém stavu - asi 30 minut - dokud se neobnoví pokojová teplota. Teprve poté jej uvedte do provozu.
- Jeden přijímač lze spárovat s jedním mikrofonem.
- Pozor! Nebezpečí výbuchu při nesprávné výměně baterie! Vyměňte pouze za stejný (18650) nebo náhradní typ! Nevystavujte baterii přímému teplu nebo slunečnímu záření! Neotevírejte, nezapalujte ani nezkratujte! Nenabíjejte baterie, které nelze nabít! Hrozí nebezpečí výbuchu!
- Chraňte před prachem, vlhkostí, kapalinou, vlhkostí, mrazem, nárazy a přímým teplem nebo slunečním zářením. Pouze pro použití v suchých vnitřních podmínkách!
- Nesprávná instalace nebo nesprávné zacházení vede ke ztrátě záruky.
- Tento výrobek je určen pro použití v obytných prostorách, nikoli pro průmyslové a komerční použití.
- Pokud výrobek dosáhl konce své životnosti, je považován za nebezpečný odpad. Musí být zlikvidován v souladu s místními předpisy. Z mikrofonu a přijímače lze vyjmout vestavěné baterie. Rukojeť mikrofonu lze odšroubovat a kryt antény přijímače lze sejmut pomocí šroubů pod lepicí plochou. Uživatel může vyměnit baterii pouze v mikrofonu po uplynutí její životnosti.
- Společnost Somogyi Elektronik potvrzuje, že rádiové zařízení je v souladu se směrnicí 2014/53/EU. Úplné znění EU prohlášení o shodě je k dispozici na adrese: somogyi@somogyi.hu.
- Vzhledem k neustálému zlepšování se technické specifikace a design mohou změnit bez předchozího upozornění. Aktuální návod k použití si můžete stáhnout z webových stránek www.somogyi.hu.



Výrobek není hračka a neměl by se dostat do rukou dětí!



LIKVIDACE

Přístroje, které již nebudete používat, shromažďujte zvlášť a tyto nevhazujte do běžného komunálního odpadu, protože mohou obsahovat látky nebezpečné pro životní prostředí nebo škodlivé lidskému zdraví! Nepotřebné nebo nepoužitelné přístroje můžete zdarma odevzdat v místě distribuce, respektive u všech takových distributorů, kteří se zabývají prodejem zařízení, která mají stejné parametry a funkci. Odevzdat můžete i na sběrných místech určených ke shromažďování elektronického odpadu. Tak chráníte životní prostředí, své zdraví a zdraví ostatních. V případě jakéhokoli dotazu kontaktujte místní organizaci zabývající se zpracováváním odpadu. Úlohy předepsané příslušnými právními předpisy vztahujícími se na výrobce vykonáváme a neseme s tímto spojené případné náklady.

LIKVIDACE BATERIÍ A AKUMULÁTORŮ

S bateriemi / akumulátory se nesmí nakládat jako s běžným domovním odpadem. Zákonnou povinností uživatele je odevzdání upotřebených baterií / akumulátorů na určeném sběrném místě v bydlíšti nebo v prodejnách. Tím je zajištěno zneškodnění zbytků baterií / akumulátorů ekologickým způsobem.



PROFESIONALNI BEŽIČNI MIKROFON

VAŽNE SIGURNOSNE UPUTE

PAŽLJIVO PROČITAJTE UPUTSTVA ZA UPORABU I SAČUVAJTE IH ZA DALJNJE!

UPOZORENJA

- Prije uporabe proizvoda pročitajte sljedeće upute za uporabu i sačuvajte ih. Izvorni opis napisan je na mađarskom jeziku. Ovaj uređaj smiju koristiti osobe sa smanjenim fizičkim, osjetilnim ili mentalnim sposobnostima ili nedostatkom iskustva i znanja, kao i djeca od 8 i više godina, samo ako su pod nadzorom ili su dobila upute o korištenju uređaja i razumjeli su opasnosti sigurne uporabe. Djeca se ne smiju igrati s uređajem. Djeca smiju obavljati čišćenje ili korisničko održavanje uređaja samo pod nadzorom. Nakon raspakiranja provjerite da uređaj nije oštećen tijekom transporta. Držite djecu podalje od ambalaže ako sadrži vrećice ili druge opasne komponente.
- Uvjeti korištenja uređaja mogu se razlikovati od zemlje do zemlje i mogu se povremeno promijeniti u skladu s lokalnim zakonodavstvom. Provjerite to prije početka korištenja!
- Kada se ovaj uređaj stavi na tržište u Rumunjskoj, u skladu s važećim zakonodavstvom, molimo naše kupce da kontaktiraju tijelo nadležno za mjesto korištenja (ANCOM) kako bi potvrdili besplatnu upotrebu aktualne frekvencije. Ovaj se uređaj može slobodno kupiti, ali njegova frekvencija može biti u sukobu s DVB-T2 televizijskim odašiljačem koji emitira na danom području, što može uzrokovati kvar.
- Ostavite uređaj bez napona kada ga unesete iz hladnog okruženja na toplo mjesto za otpr. 30 minuta, dok ne postigne sobnu temperaturu. Tek tada ga pustite u rad.
- Jedan prijemnik može biti uparen s jednim mikrofonom.
- Pažnja! Opasnost od eksplozije ako se baterija nepravilno zamijeni! Može se zamijeniti samo za isti (18650) ili zamjenski tip! Ne izlažite bateriju izravnoj toplini ili sunčevoj svjetlosti. Nemojte otvarati, bacati u vatru ili stvarati kratki spoj! Ne punite baterije koje se ne mogu puniti! Opasnost od eksplozije!
- Zaštite ga od prašine, pare, tekućine, vlage, mraza i udaraca, kao i od izravne topline ili sunčeve svjetlosti! Može se koristiti samo u suhim, zatvorenim uvjetima!
- Nestručno puštanje u rad ili nestručno rukovanje poništiti će jamstvo.
- Ovaj proizvod je namijenjen za kućnu upotrebu, on nije industrijsko-komercijalni uređaj.
- Ako je proizvod istekao rok trajanja, klasificira se kao opasni otpad. Rukovati u skladu s lokalnim propisima. Ugrađene baterije se mogu izvaditi iz mikrofona i prijemnika. Ručka mikrofona se može odvrnuti, poklopac za zatvaranje prijemnika sa strane antene može se ukloniti vijcima ispod samoljepljive površine. Korisnik može zamijeniti bateriju samo u mikrofonu tek kada se ona iscrpi.
- Somogyi Elektronik potvrđuje da je radijska oprema u skladu s direktivom 2014/53/EU. Potpuni tekst EU izjave o sukladnosti dostupan je na sljedećoj adresi: somogyi@somogyi.hu
- Zbog stalnih poboljšanja, tehnički podaci i dizajn mogu se promijeniti bez prethodne najave. Aktualni korisnički priručnik može se preuzeti s web stranice www.somogyi.hu.



Proizvod nije igračka, stoga ne smije dospjeti u ruke djece!



RASPOLAGANJE

Uređaji koji se odlažu u otpad se trebaju izdvojeno prikupljati, odvojeno od otpada iz kućanstva, jer mogu u sebi sadržati komponente koje su opasne po okoliš i ljudsko zdravlje! Korišteni ili uređaji koji se odlažu u otpad se besplatno mogu odnijeti na mjesto njihove distribucije, odnosno kod takvog distributera koji vrši prodaju uređaja istih karakteristika i funkcije. Mogu se odložiti i na deponijima koji su specijalizirani za odlaganje elektronskog otpada. Ovimе Vi štite Vaš okoliš, Vaše i zdravlje drugih ljudi. Ukoliko imate pitanja, obratite se lokalnoj organizaciji za odlaganje otpada. Prihvaćamo na sebe zakonom određene obveze koje su propisane za proizvođače i sve troškove koji su u vezi s tim.

NEUTRALIZACIJA BATERIJA, AKUMULATORA

Baterije i akumulateore treba izdvojeno tretirati od smeća iz kućanstva. Korisnik je zakonom obavezan korištenje i ispražnjene baterije i akumulateore dostaviti na deponije za otpad ili ih odnijeti do njihovog prodavatelja. Na ovaj način se osigurava njihova pravilna neutralizacija.

EN PROFESSIONAL WIRELESS MICROPHONE

CHARACTERISTICS

• metal handheld microphone and metal receiver • multifunctional display in the handle • frequency and battery status indication • 16 UHF channels for interference-free reception • fast switching, automatic pairing • stable channels, digital noise cancelling circuit • Ø6.3 mm output plug on receiver • plugs directly into amplifier, mixer, active sound box • open field range: ~40 m • battery-free operation • rechargeable microphone and receiver • microphone with replaceable battery (included) • receiver with built-in battery • microphone with expected charging / operating time: ~2 h / 6 h • included: USB-A/C charging cable, Ø6.5 mm / 3.5 mm converter, colour marking ring • Microphone: Ø53/33 x 255 mm • receiver: 30 x 93 x 30 mm • recommended charger: SA 24USB, SA 50USB

COMMISSIONING

Handheld microphone

The part below the display consists of a metal cylinder and a plastic cap screwed into each other. The plastic cap does not have to be removed separately, but the metal cylinder has to be unscrewed together with the plastic cap. Once you have carefully removed the part under the display of the microphone handle, insert a **18650** (3.7 V) Li-ion battery according to the marked polarity (positive end down). Replace the removed part of the handle.

To switch on, press the button below the display briefly, while to switch off, press and hold it for longer (~2 s). The charging socket is located at the bottom of the handle. The battery must be charged before first use. Battery life is typically 6 hours, but this may vary depending on the conditions of use. The battery symbol on the display shows the approximate current charge level. Charging time for a depleted battery is approximately 2 hours. At the end of the process, the red charge indicator LED turns green. At this point or after 6 hours at the latest, disconnect the charging cable.

- *Recharge if the battery symbol on the display indicates this, or if the range is reduced or the transmission is noisy.*
- *Battery replacement should only be carried out by an adult!*
- *You can use a battery of the same type as the original, but with a higher capacity for longer battery life.*
- *Remove the battery if you will not be using it for a longer period of time!*
- *Keep the battery charged even when not in use!*
- *If it has leaked fluid, wear protective gloves and clean the battery compartment with a dry cloth.*
- *Batteries and accumulators must not be opened, thrown into a fire or short-circuited.*
- *Do not charge batteries that cannot be charged! Risk of explosion!*
- *When cold, their performance is reduced and more frequent charging may be necessary!*

Receiver

The built-in battery should be charged before first use. Connect the supplied USB-C cable to the output of a USB charger. Charging time for a depleted battery is approximately 5 hours. The charging process is indicated by a charging LED next to the USB-C socket. When it turns from red to green or after 8 hours at the latest, disconnect the charging cable. The typical operating time is ~5 hours, but this may vary depending on the conditions of use. Measurements were taken at room temperature.

- *If you want to use it continuously for a longer period of time, you can charge it during use. Some chargers or external equipment may cause noise in reception.*
- *Recharge if range is reduced or reception is noisy.*
- *If the battery is exhausted, charge it immediately.*
- *Keep the battery charged when not in use!*
- *If the battery has leaked fluid, wear protective gloves and clean with a dry cloth.*
- *Batteries and accumulators must not be opened, thrown into a fire or short-circuited.*
- *Do not charge batteries that cannot be charged! Risk of explosion!*
- *When cold, their performance is reduced and more frequent charging may be necessary!*

SETUP, PAIRING, FUNCTIONS

Charge both units first. Connect the 6.3 mm diameter plug of the switched-off receiver unit to the 6.3 mm microphone input of a switched-off amplifier or mixer or active sound box or HiFi equipment. If necessary, you can also use an audio converter.

Position the receiver so that its antenna is vertical and has a clear view of the microphone. Do not place any high frequency or large electrical equipment near the receiver, as this may cause interference (e.g. mobile phone, WiFi router, computer, microwave, refrigerator).

Turn down the volume control on the amplifier. Turn on the amplifier, then use the **POWER** button to turn on the receiver. The logo above the button will light up. If you have switched on the receiver and then the handheld microphone, the automatic pairing will take place immediately. This is indicated by an LED next to the receiver's antenna. Carefully start to increase the volume of the amplifier. If the wireless connection fails or is not clear, switch to another frequency. To do this, unscrew the bottom of the handle and press the **SET** button repeatedly to select an interference-free channel. Meanwhile, the pairing LED on the receiver will flash. After about 10 seconds, the microphone display will go blank, showing only the approximate battery charge. To check the current frequency, briefly press the on/off button on the handle. A long press turns the microphone off.

- *Let the two units to be paired be close to each other. In case of a pairing problem, select a different frequency, or switch the microphone and receiver off or on, or move them to a different location.*
- *The receiver LED indicates stable radio contact.*
- *Walls, nearby electrical equipment and moving human bodies can interfere with reception and reduce range.*
- *Multiple microphone sets can be used in the same space with different channel selections.*
- *Too low a volume may cause more noise and too high a volume may cause distortion.*

ADVICE

- The handheld microphone antenna is located at the bottom. Therefore, do not grip the plastic caps of the microphones, as they may obscure the transmission.
- Do not move the microphone in your hand as this may change the reception conditions.
- Avoid having a mobile phone (e.g. in your pocket), Bluetooth speaker, TV, computer, WiFi router or other radio frequency device in the vicinity, as it may interfere with reception.
- The receiver should be at least 1 meter above the ground with the antenna in a straight and vertical position. Do not mount it on a wall, do not place it on a wall shelf, as this will significantly impair reception. The receiver antenna should have a direct line of sight to the microphone. Ensure that there is no foreign object between the microphone and the receiver.
- If the microphone is in front of or near the speaker, excitation can occur, which can damage the speakers. The microphone should be placed behind the sound box. When putting the microphone into operation, increase the volume carefully.
- Do not place power cables near the receiver!
- It is not recommended to operate devices with the same or close operating frequencies within the same range, as they may interfere with each other.

TROUBLESHOOTING

If there is no sound or it is noisy, check if - the batteries are charged / - the charging cable is not damaged / - the amplifier is properly adjusted / - the recommended distance is not exceeded / - there are no interfering electrical devices nearby.

MAINTENANCE, CLEANING

Check the integrity of the casing and the charging cable before each use. If the battery of the handheld microphone wears out over time, you can replace it with the same type (18650).

Before cleaning, disconnect the appliances by switching them off and unplugging them from the charger! Use a soft, dry cloth. Do not use aggressive cleaning agents or liquids! Remove stubborn dirt by moistening lightly with water and then wipe the surface dry.



PROFESSZIONÁLIS VEZETÉK NÉLKÜLI MIKROFON

JELLEMZŐK

• fém kézi mikrofon és fém vevőegység • multifunkciós kijelző a markolatban • frekvencia és elemállapot kijelzése • 16 UHF csatorna a zavarmentes vételért • gyors átkapcsolás, automatikus párosítás • stabil csatornák, digitális zajsztűrő áramkör • Ø6,3 mm kimeneti dugó a vevőn • közvetlenül az erősítőbe, keverőbe, aktív hangdobozba dugható • hatótávolság nyílt terepen: ~40 m • elemek nélküli működés • tölthető a mikrofon és a vevőegység is • mikrofon cserélhető akkumulátorral (tartozék) • vevőegység beépített akkumulátorral • mikrofon várható töltési / üzemidő: ~2 h / 6 h • tartozék: USB-A/C töltőkábel, Ø6,5 mm / 3,5 mm átalakító, színes jelölőgyűrű • mikrofon: Ø53/33 x 255 mm • vevőegység: 30 x 93 x 30 mm • javasolt töltő: SA 24USB, SA 50USB

ÜZEMBE HELYEZÉS

Kézi mikrofon

A kijelző alatti részek egymásba csavart fém hengerből és egy műanyag kupakból áll. A műanyag kupakot nem kell külön eltávolítani, hanem azzal együtt csavarja le a fém hengert. Ha óvatosan eltávolította a mikrofon markolatának kijelző alatti részét, helyezzen be a jelölt polaritásnak megfelelően (pozitív végével lefelé) egy **18650** (3,7 V) típusú Li-ion akkumulátort. Helyezze vissza a markolat eltávolított részét.

A bekapcsolás a kijelző alatti gomb rövid, míg a kikapcsolás hosszabb (~2 s) nyomva tartásával történik. A töltőcsatlakozót a markolat alján találja. Az akkumulátor fel kell tölteni az első használat előtt. Üzemideje jellemzően 16 óra, de ez változhat a használat körülményeitől függően. A kijelzőn elem szimbólum mutatja az aktuális töltöttség hozzávetőleges szintjét. A kimerült akkumulátor töltési ideje kb. 2 óra. A folyamat végén a piros töltéssjelző LED zöldre vált. Ekkor vagy legkésőbb 6 óra elteltével húzza ki a töltőkábelt.

- Töltsse fel, ha a kijelzőn az elem szimbólum izzik jelzi, vagy csökken a hatótávolság, vagy zajos az adás!
- Az akkumulátor kicserélését csak felöltött végezheti el!
- Alkalmazhat az eredetivel azonos típusú, de nagyobb kapacitású akkumulátort a hosszabb üzemidő érdekében.
- Ha az akkumulátor kimerült, töltsse fel azonnal.
- Ha hosszabb ideig nem használja, távolítsa el az akkumulátort!
- Az akkumulátor használaton kívül is legyen feltöltött állapotban!
- Ha abból esetleg kifolyt a folyadék, akkor vegyen fel védőkesztyűt és száraz ruhával tisztítsa meg az elemtartót!
- Az elemeket és akkumulátorokat tilos felnyitni, tűzbe dobni vagy rövidre zárn!
- A nem tölthető elemeket tilos tölteni! Robbanásveszély!
- Hidegben a teljesítményük gyengül és gyakoribb töltés lehet szükséges!

Vevőegység

Az első használat előtt fel kell tölteni a beépített akkumulátort. Csatlakoztassa a mellékelt USB-C kábelt egy USB töltő kimenetéhez. A kimerült akkumulátor töltési ideje kb. 5 óra. A folyamatot töltéssjelző LED mutatja az USB-C aljzat mellett. Ha pirosról zöldre vált, vagy legkésőbb 8 óra elteltével húzza ki a töltőkábelt. A működési idő jellemzően ~5 óra, de ez változhat a használat körülményeitől függően. A mérést szobahőmérsékleten végeztük.

- Amennyiben hosszabb ideig kívánja folyamatosan működtetni, töltheti használat közben is. Egyes töltők vagy külső berendezések zajt okozhatnak a vételben.
- Töltsse fel, ha csökken a hatótávolság, vagy zajos a vétel!
- Ha az akkumulátor kimerült, töltsse fel azonnal.
- Az akkumulátor használaton kívül is legyen feltöltött állapotban!
- Ha abból esetleg kifolyt a folyadék, akkor vegyen fel védőkesztyűt és száraz ruhával tisztítsa meg a készüléket!
- Az elemeket és akkumulátorokat tilos felnyitni, tűzbe dobni vagy rövidre zárn!
- A nem tölthető elemeket tilos tölteni! Robbanásveszély!
- Hidegben a teljesítményük gyengül és gyakoribb töltés lehet szükséges!

BEÁLLÍTÁS, PÁROSÍTÁS, FUNKCIÓK

Először töltsse fel mindkét egységet. Csatlakoztassa egy kikapcsolt erősítő vagy keverő vagy aktív hangdoboz, vagy HiFi berendezés 6.3mm-es mikrofon bemenetéhez a kikapcsolt vevőegység 6.3 mm átmérőjű dugóját. Szükség esetén audio átalakítót is alkalmazhat.

Úgy helyezze el a vevőt, hogy annak antennája függőleges álljon és szabad rálátása legyen a mikrofonra. Ne legyen a vevő közelében nagyfrekvenciás vagy nagy méretű elektromos berendezés, mert az zavart okozhat (pl. mobiltelefon, WiFi router, számítógép, mikrohullámú sütő, hűtőszekrény). Halkítsa le az erősítő hangerő-szabályozóját. Kapcsolja be az erősítőt, majd a **POWER** nyomógombbal a vevőegységet. A gomb feletti logó világítani kezd. Ha bekapcsolta a vevőt, majd utána a kézi mikrofont is, akkor az automatikus párosítás azonnal megtörténik. Ezt LED jelzi a vevőegység antennája mellett. Óvatosan kezdje el növelni az erősítő hangerejét.

Ha nem jött létre a vezeték nélküli kapcsolat, vagy az nem tisztá, kapcsoljon át másik frekvenciára. Ehhez csavarja le a markolat alsó részét és nyomja be többször a **SET** gombot, egy zavarmentes csatorna kiválasztásához. Eközben a vevőn a párosítás LED felvilág. Kb. 10 másodperccel a csatornaváltás után, a mikrofon kijelzője takarékra kapcsol, csak az akkumulátor hozzávetőleges töltöttsége látható. Ha ellenőrizni akarja az aktuális frekvenciát, nyomja meg röviden a markolatban a belki nyomógombot. Ha hosszán nyomja, kikapcsol a mikrofon.

- Legyen egymáshoz közel a két párosítandó egység. Csatlakozási probléma esetén válasszon másik frekvenciát, vagy kapcsolja ki-be a mikrofont és a vevőkészüléket, vagy helyezze azokat másra.
- A vevőegység LED-je tájékoztat a stabil rádiókapcsolatról.
- Falak, közeli elektromos berendezések és a mozgó emberi testek zavarhatják a vételt, csökkenthetik a hatótávolságot.
- Több mikrofon szett használható azonos térben, eltérő csatorna-kiválasztással.
- A túl kicsi hangerő nagyobb zajt, a túl nagy pedig torz hangzást okozhat.

JÓTÁNCSONK

- A kézi mikrofon antennája alul található. Ezért ne fogja meg a mikrofonon műanyag kupakját, mert leármékolhatja az adást.
- Ne mozgassa a mikrofont a kezében, mert megváltoztathatja a vételi körülményeket.
- Ne legyen a közelben bekapcsolt mobiltelefon (pl. a zsebében!), Bluetooth hangszóró, TV, számítógép, WiFi router vagy más rádiófrekvenciás eszköz, mert zavarhatja a vételt.
- A vevőkészülék legalább 1 méter magasan legyen a talaj felett, egyenes és függőleges pozíciójával antennával. Ne szerelje falra, ne tegye fali polcra, mert ez jelentősen rontja a vételi viszonyokat. A vevőegység antennájának legyen közvetlen rálátása a mikrofonra. Törekedjen arra, hogy a mikrofon és a vevőkészülék között ne legyen idegen tárgy.
- Ha a mikrofon a hangszóró előtt vagy annak közelében van, gerjedést jöhet létre, mely károsíthatja a hangszórókat. A mikrofon a hangdoboz mögött legyen elhelyezve. Üzembe helyezéskor óvatosan növelje a hangerőt.
- Ne legyen hálózati csatlakozókábel a vevőegység közelében!
- Nem javasolt azonos hatókörön belül, azonos vagy közeli működési frekvenciájú készülékeket működtetni, mert zavarhatják egymást.

HIBAELHÁRÍTÁS

Ha nincs hang vagy az zajos, ellenőrizze, hogy - előírás szerinti-e a csatlakoztatás / - fel vannak-e töltve az akkumulátorok / - nem sérült-e a töltőkábel / - megfelelően van-e beállítva az erősítő / - nem lépte-e túl a javasolt távolságot / - van-e zavaró elektromos készülék a közelben.

KARBANTARTÁS, TISZTÍTÁS

Minden használat előtt ellenőrizze a burkolat és a töltőkábel sértetlenségét. Ha idővel a kézimikrofon akkumulátora elhasználódik, azt kicserélheti azonos (18650) típusúra.

Tisztítás előtt áramtalanítsa a készülékeket kikapcsolással és a töltőből történő kihúzással! Használjon puha, száraz törölkendőt. Ne használjon agresszív tisztítószereket és folyadékok! Makacs szennyeződést vízzel enyhén megnedvesítve távolítsa el, majd törölje szárazra a felületet!

CHARAKTERISTIKA

• kovový ručný mikrofón a kovový prijímač • multifunkčný displej v rukováti • zobrazenie frekvencie a stavu akumulátora • 16 kanálov UHF na príjem bez rušenia • rýchle prepínanie, automatické párovanie • stabilné kanály, digitálny obvod na potlačenie šumu • Ø6,3 mm výstupný konektor na prijímači • pripája sa priamo do zosilňovača, mixážneho pultu, aktívneho reproboxu • dosah na otvorenom teréne: ~40 m • bezbatériová prevádzka • mikrofón aj prijímač možno nabíjať • mikrofón s vymeniteľným akumulátorom (je príslušenstvom) • prijímač so zabudovaným akumulátorom • predpokladaný čas nabíjania / prevádzky mikrofónu: ~2 h / 6 h • príslušenstvo: nabíjaci kábel USB-A/C, prevodník Ø6,5 mm / 3,5 mm, farebný krúžok na označenie • mikrofón: Ø53/33 x 255 mm • prijímač: 30 x 93 x 30 mm • odporúčaná nabíjačka: SA 24USB, SA 50USB

UVEDENIE DO PREVÁDZKY**Ručný mikrofón**

Časť pod displejom sa skladá z kovového valca a plastového krytu, ktoré sú do seba zaskrutkované. Plastový kryt nie je potrebné odstraňovať samostatne, odkrúťte spolu s kovovou časťou. Po opatrnom odstránení časti pod displejom rukoväť mikrofónu vložte jeden litium-iónový akumulátor 18650 (3,7 V) podľa vyznačenej polarizácie (kladným pólom nadol). Vráťte odstránenú časť rukováte späť.

Ak chcete prístroj zapnúť, krátko stlačte tlačidlo pod displejom, ak ho chcete vypnúť, stlačte a podržte ho dlhšie (~2 s). Zásuvka na nabíjanie sa nachádza v spodnej časti rukováte. Pred prvým použitím je potrebné akumulátor nabiť. Jeho prevádzkový čas je zvyčajne ~6 hodín, ale môže sa líšiť v závislosti od podmienok používania. Symbol batérie na displeji zobrazuje približnú aktuálnu úroveň nabitia. Čas nabíjania vybitého akumulátora je približne 2 hodiny. Na konci procesu sa červená kontrolka indikátora nabíjania zmení na zelenú. V tomto okamihu alebo najneskôr po 6 hodinách odpojte nabíjaci kábel.

- Ak sa na displeji zobrazí symbol batérie, alebo ak sa zníži dosah alebo je prenos hluchý, nabíjte akumulátor!
- Vymenu akumulátora môže vykonávať len dospelá osoba!
- Môžete použiť akumulátor rovnakého typu ako pôvodný, ale s vyššou kapacitou pre dlhšiu životnosť.
- Ihneď odstráňte akumulátor, keď prístroj dlhší čas nepoužívate!
- Akumulátor udržiavajte nabíjaj, aj keď sa nepoužíva!
- Ak z neho vytekla tekutina, nasadte si ochranné rukavice a puzdro na akumulátor vyčistite suchou utierkou.
- Batérie a akumulátory sa nesmú otvárať, hádzať do ohňa ani skratovať.
- Nenabíjajte batérie, ktoré sa nedajú nabíjať! Nebezpečenstvo výbuchu!
- Chlad znižuje výkon akumulátora, môže byť potrebná jeho častejšie nabíjanie!

Prijímač

Zabudovaný akumulátor je potrebný pred prvým použitím nabiť. Pripojte dodaný kábel USB-C k výstupu nabíjačky USB. Čas nabíjania vybitého akumulátora je približne 5 hodín. Proces nabíjania je indikovaný LED diódou nabíjania vedľa zásuvky USB-C. Keď sa zmení farba z červenej na zelenú alebo najneskôr po 8 hodinách, odpojte nabíjaci kábel. Obvyčajne čas prevádzky je ~5 hodín, ale môže sa líšiť v závislosti od podmienok používania. Merania boli vykonané pri izbovej teplote.

- Ak ho chcete používať nepretržite dlhší čas, môžete ho nabíjať počas používania. Niektoré nabíjačky alebo externé zariadenia môžu spôsobovať šum pri prijímaní. Ak sa zníži dosah alebo je príjem hluchý, nabíjte akumulátor.
- Ak je akumulátor vybitý, okamžite ho nabíjte.
- Ak akumulátor nepoužívate, udržiajte ho v nabitom stave!
- Ak z akumulátora vytekla tekutina, nasadte si ochranné rukavice a očistite prístroj suchou utierkou.
- Batérie a akumulátory sa nesmú otvárať, hádzať do ohňa ani skratovať.
- Nenabíjajte batérie, ktoré sa nedajú nabíjať! Nebezpečenstvo výbuchu!
- Chlad znižuje výkon akumulátora, môže byť potrebná jeho častejšie nabíjanie!

NASTAVENIE, PÁROVANIE, FUNKCIE

Najprv nabíte obe jednotky. Pripojte konektor s priemerom 6,3 mm vypnutej prijímačej jednotky k mikrofónnemu vstupu 6,3 mm vypnutej zosilňovača alebo mixéra, alebo aktívneho reproboxu, alebo HiFi zariadenia. V prípade potreby môžete použiť aj audio prevodník.

Umiestnite prijímač tak, aby jeho anténa bola vo zvislej polohe a mala voľný výhľad na mikrofón. V blízkosti prijímača neumiestňujte žiadne vysokofrekvenčné alebo veľké elektrické zariadenia, pretože môžu spôsobovať rušenie (napr. mobilný telefón, WiFi router, počítač, mikrovlnná rúra, chladnička).

Znížte hlasitosť na zosilňovači. Zapnite zosilňovač a potom pomocou tlačidla **POWER** zapnite prijímač. Logo nad tlačidlom sa rozsvieti. Ak ste zapli prijímač a potom ručný mikrofón, okamžite sa uskutoční automatické párovanie. Je to signalizované LED diódou vedľa antény prijímača. Opatrne začnite zvyšovať hlasitosť zosilňovača.

Ak bezdrôtové pripojenie zlyhá alebo nie je jasné, prepnite na inú frekvenciu. Ak to chcete urobiť, odkrútkujte spodnú časť rukováte a opakovaným stláčaním tlačidla **SET** vyberte kanál bez rušenia. Medzitým bude blikať kontrolka párovania na prijímači. Približne po 10 sekundách sa displej mikrofónu vypne a zobrazí sa len približný stav nabitia akumulátora. Ak chcete skontrolovať aktuálnu frekvenciu, krátko stlačte tlačidlo zapnutia/vypnutia na rukováti. Dlhým stláčaním sa mikrofón vypne.

- Dve jednotky, ktoré sa majú spárovať, by mali byť blízko seba. V prípade problémov so spárovaním vyberte inú frekvenciu alebo vypnite či zapnite mikrofón a prijímač, prípadne ich premiestnite na iné miesto.
- LED dióda prijímača signalizuje stabilný rádiový kontakt.
- Steny, blízke elektrické zariadenia a pohyblivé sa ľudské telá môžu rušiť príjem a znižovať dosah.
- V tom istom priestore možno používať viacero mikrofónových súprav s rôznymi výbermi kanálov.
- Príliš nízka hlasitosť môže spôsobiť väčší šum a príliš vysoká hlasitosť môže spôsobiť skreslenie.

RADY A TYPY

- Anténa ručného mikrofónu sa nachádza v spodnej časti. Preto nedržte spodnú časť mikrofónu, lebo si rukou zatieníte vysielanie.
- Nepohybujte mikrofónom v ruke, pretože by sa tým mohli zmeniť podmienky príjmu.
- V blízkosti sa nesmie nachádzať mobilný telefón (napr. vo vrecku), reproduktor Bluetooth, televízor, počítač, router WiFi alebo iné rádiové frekvenčné zariadenie, pretože môže rušiť príjem.
- Prijímač by mal byť vo výške najmenej 1 meter nad zemou, pričom anténa by mala byť v rovnej a zvislej polohe. Nemontujte ho na stenu, neumiestňujte ho na nástennú policu, pretože to výrazne zhorší príjem. Anténa prijímača by mala mať priamu viditeľnosť na mikrofón. Uistite sa, že medzi mikrofónom a prijímačom nie je žiadny cudzí predmet.
- Ak sa mikrofón nachádza pred reproduktorom alebo v jeho blízkosti, môže dôjsť k budeniu, ktoré môže reproduktory poškodiť. Mikrofón by mal byť umiestnený za reproboxom. Pri uvedení mikrofónu do prevádzky opatrne zvýšte hlasitosť.
- Neumiestňujte sieťové napájacie káble do blízkosti prijímača!
- Neodporúčame používať zariadenia s rovnakými alebo blízkymi prevádzkovými frekvenciami v rovnakom rozsahu, pretože by sa mohli navzájom rušiť.

RIEŠENIE PROBLÉMOV

Keď nevydáva zvuk alebo je príliš hlasný, skontrolujte - pripojenie podľa predpisov / - nabíte akumulátory / - či nabíjaci kábel nie je poškodený / - správne nastavenie zosilňovača / - či nie je prekročená odporúčaná vzdialenosť / - že v blízkosti nie sú žiadne rušivé elektrické zariadenia.

ÚDRŽBA, ČISTENIE

Pred každým použitím skontrolujte neporušenosť krytu a nabíjacieho kábla. Ak sa akumulátor ručného mikrofónu časom opotrebuje, môžete ho vymeniť za rovnaký typ (18650).

Pred čistením vypnite prístroj a odpojte od nabíjačky! Použite mäkkú, suchú utierku. Nepoužívajte agresívne čistiace prostriedky ani kvapaliny! Odolné nečistoty odstráňte mierne navlhčenou utierkou a potom povrch utrite do sucha!

SPECIFICAȚII

- microfon de mână din metal și receptor din metal • afișaj multifuncțional în mână • indicarea frecvenței și a stării bateriei • 16 canale UHF pentru recepție fără interferențe • comutare rapidă, conectare automată • canale stabile, circuit digital de anulare a zgomotului • fișă de ieșire de 06.3 mm pe receptor • se conectează direct la amplificator, mixer sau boxă activă • rază de acțiune pe teren deschis: ~40 m • funcționare fără baterii • microfonul și receptorul sunt reîncărcabile • microfonul are acumulator reîncărcabil interschimbabil (inclus) • receptorul are acumulator integrat • timpul de încărcare / funcționare estimat al microfonului: ~2 h / 6 h • accesorii: cablu de încărcare USB-A/C, adaptor 06.5 mm / 3.5 mm, inel de marcare colorat • microfon: 053/33 x 255 mm • receptor: 30 x 93 x 30 mm • încărcător recomandat: SA 24USB, SA 50USB

PUNEREA ÎN FUNCȚIUNE

Microfon manual

Partea de sub ecran este formată dintr-un cilindru metalic înșurubat și un capac de plastic. Nu este necesar să scoateți capacul de plastic separat; desurubați cilindru metalic împreună cu capacul. După ce ați îndepărtat cu grijă această parte a mânerului microfonului, introduceți un acumulator Li-ion tip 18650 (3.7 V) respectând polaritatea indicată (cu capătul pozitiv în jos). Apoi reatașați partea demontată a mânerului.

Pomirea se face printr-o apăsare scurtă a butonului de sub ecran, iar oprirea prin menținerea acestuia apăsat mai lung (~2 secunde). Conectorul de încărcare se află la baza mânerului. Acumulatorul trebuie încărcat înainte de prima utilizare. Durata de funcționare este de 16 ore, dar poate varia în funcție de condițiile de utilizare. Pe ecran, un simbol de baterie indică nivelul aproximativ al încărcării. Timpul de încărcare pentru o baterie epuizată este de aproximativ 2 ore. La finalul încărcării, LED-ul roșu de încărcare devine verde. În acest moment, sau cel târziu după 6 ore, scoateți cablul de încărcare.

- Încărcați acumulatorul când simbolul de baterie o indică pe ecran, când raza de acțiune scade sau când transmisia devine zgomotoasă!
- Încărcarea acumulatorului trebuie realizată doar de un adult!
- Pentru o durată mai mare de funcționare, puteți folosi un acumulator cu capacitate mai mare, dar de același tip cu cea originală.
- Dacă acumulatorul este descărcat, încărcați-l imediat.
- Dacă nu utilizați dispozitivul pentru o perioadă mai lungă, scoateți acumulatorul!
- Acumulatorul trebuie să fie încărcat chiar și când nu este utilizat.
- Dacă a scurs lichid din acumulator, purtați mănuși de protecție și curățați compartimentul acestuia cu o cârpă uscată!
- Este interzis să deschideți, să aruncați în foc sau să scurtcircuitați bateriile și acumulatorii!
- Nu încercați să încărcați acumulatorii nereîncărcabili! Pericol de explozie!
- În condiții de frig, performanța acumulatorilor poate scădea, necesitând încărcări mai frecvente!

Receptor

Acumulatorul trebuie încărcat înainte de prima utilizare. Conectați cablul USB-C inclus la ieșirea unui încărcător USB. Timpul de încărcare pentru un acumulator descărcat este de aproximativ 5 ore. LED-ul de încărcare de lângă portul USB-C indică progresul. Când se schimbă de la roșu la verde, sau cel târziu după 8 ore, scoateți cablul de încărcare. Durata de funcționare este de ~5 ore, dar poate varia în funcție de condițiile de utilizare. Testul a fost efectuat la temperatura camerei.

- Dacă doriți o funcționare continuă mai îndelungată, puteți încărca dispozitivul și în timpul utilizării. Unele încălzitoare sau dispozitive externe pot genera zgomot în recepție. Încărcați, când raza de acțiune scade sau când transmisia devine zgomotoasă!
- Dacă acumulatorul este descărcat, încărcați-l imediat.
- Dacă a scurs lichid din acumulator, purtați mănuși de protecție și curățați compartimentul acestuia cu o cârpă uscată!
- Este interzis să deschideți, să aruncați în foc sau să scurtcircuitați bateriile și acumulatorii!
- Nu încercați să încărcați acumulatorii nereîncărcabili! Pericol de explozie!
- În condiții de frig, performanța acumulatorilor poate scădea, necesitând încărcări mai frecvente!

SETĂRI, CONECTARE, FUNCȚII

Mai întâi, încărcați complet ambele unități. Conectați mufa de 6.3mm a receptorului (când acesta este oprit) la intrarea de microfon cu un diametru de 6.3mm a unui amplificator, mixer, difuzor activ sau sistem HiFi oprit. Dacă este necesar, utilizați un adaptor audio.

Plasați receptorul astfel încât antena să fie verticală și să aibă o linie de vedere liberă spre microfon. Evitați amplasarea receptorului lângă dispozitive de înaltă frecvență sau echipamente electrice de mari dimensiuni, deoarece acestea pot cauza interferențe (de ex., telefon mobil, router WiFi, calculator, cuptor cu microunde, frigider).

Reduceți volumul amplificatorului. Porniți amplificatorul, apoi, folosind butonul **POWER**, porniți receptorul. Logo-ul de deasupra butonului se va ilumina. După ce ați pornit receptorul, porniți microfonul de mână; împerecherea automată se va realiza imediat. Acesta este semnalizată de un LED de lângă antena receptorului. Creșteți volumul amplificatorului treptat și cu atenție.

Dacă nu se stabilește conexiunea wireless sau semnalul nu este clar, schimbați frecvența. Pentru aceasta, desfaceți partea inferioară a mânerului și apăsați de mai multe ori butonul **SET** pentru a selecta un canal fără interferențe. LED-ul de conectare de pe receptor va clipi. Aproximativ 10 secunde după schimbarea canalului, afișajul microfonului va trece în modul de economisire, afișând doar nivelul aproximativ al bateriei. Pentru a verifica frecvența curentă, apăsați scurt butonul de pomire/oprire de pe mâner. Dacă îl țineți apăsat mai mult timp, microfonul se va opri.

- *Țineți cele două unități care trebuie conectate aproape una de cealaltă. În caz de probleme de conectare, selectați o altă frecvență, reporniți microfonul și receptorul sau schimbați-le locația.*
- *LED-ul receptorului indică stabilitatea conexiunii radio.*
- *Pereteii, dispozitivele electrice din apropiere și persoanele în mișcare pot interfera cu recepția și reduce raza de acțiune.*
- *Pot fi folosite mai multe seturi de microfoane în același spațiu, fiecare pe canale diferite.*
- *Volumul prea scăzut poate duce la zgomot, iar volumul prea ridicat poate distorsiona sunetul.*

SFATURI UTILE

- Antena microfonului de mână este amplasată în partea inferioară. Prin urmare, evitați să apăcați capacul de plastic al microfonului, deoarece acest lucru poate ecraa transmisia.
- Nu mișcați microfonul în mână, deoarece acest lucru poate afecta calitatea recepției.
- Nu păstrați în apropiere un telefon mobil pornit (de ex., în buzunar), difuzoare Bluetooth, televizor, calculator, router WiFi sau alte dispozitive de radiofrecvență, deoarece acestea pot cauza interferențe.
- Amplasați receptorul la cel puțin 1 metru deasupra solului, cu antena dreaptă și în poziție verticală. Evitați montarea pe perete sau pe rafturi de perete, deoarece acest lucru poate afecta considerabil calitatea recepției. Asigurați-vă că antena receptorului are o linie de vedere liberă spre microfon. Încercați evitați să existe obiecte străine între microfon și receptor.
- Dacă microfonul se află în fața aproape de difuzor, poate apărea feedback acustic, ceea ce poate deteriora difuzoarele. Plasați microfonul în spatele boxei. La instalare, creșteți volumul treptat.
- Evitați să aveți cabluri de alimentare în apropiere de receptorul!
- Nu este recomandată utilizarea altor dispozitive cu frecvențe similare sau apropiate în aceeași rază de acțiune, deoarece acestea pot interfera reciproc.

DEPANARE

Dacă nu este sunet sau acesta este zgomotos, verificați următoarele aspecte: - dacă conexiunile sunt conforme specificațiilor / - dacă acumulatorii sunt încărcate / - dacă cablul de încărcare este intact / - dacă amplificatorul este setat corect / - dacă nu ați depășit distanța recomandată / - dacă nu există dispozitive electrice care să cauzeze interferențe în apropiere.

CURĂȚARE, ÎNTREȚINERE

Înainte de fiecare utilizare, verificați integritatea carcaseri și a cablului de încărcare. Dacă acumulatorul microfonului de mână se uzează în timp, aceasta poate fi înlocuită cu una de același tip (18650).

Înainte de curățare, deconectați dispozitivele oprindu-le și scoțându-le din priză. Folosiți o cârpă moale și uscată. Nu utilizați agenți de curățare agresivi și lichide! Îndepărtați murdăria persistentă cu o cârpă ușor umezită cu apă, apoi ștergeți bine suprafața, ca să fie uscată.

OSOBINE

• metalna ručka i kućište prijemnika mikrofona • multifunkcijski displej na ručici • frekvencija i indikator stanja baterija • 16 UHF kanala radi prijema bez smetnji • brzo biranje, automatsko uparenje • stabilni kanali, digitalno prigušivanje šuma • Ø6.3 mm izlaz na prijemniku • direktno povezivanje u pojačalo, miksetu, aktivnu zvučnu kutiju • domet na otvorenom: ~40 m • rad bez baterija • punjiva ručka mikrofona a i prijemnik • zamenljivi akumulator (u sklopu isporuke) • prijemnik sa ugrađenim akumulatorom • predviđeno vreme punjenja / rada: ~2 h / 6 h • pribor: USB-A/C kabl za punjenje, adapter utikač Ø6.5 mm / 3.5 mm, prsten u boji za raspoznavanje • mikrofon: Ø53/33 x 255 mm • prijemnik: 30 x 93 x 30 mm • preporučeni punjači: SA 24USB, SA 50USB

PUŠTANJE U RAD

Ručni mikrofon

Deo ispod displeja sastoji se od metalnog cilindra i plastične kapice. Plastični poklopac ne treba posebno skidati, već zajedno sa njim odvrnuti metalni cilindar. Nakon što ste pažljivo skinuli deo ručke mikrofona, postavite 18650 (3,7 V) Li-jonsku bateriju u skladu sa označenim polaritetom (pozitivni kraj nadole). Vratite uklonjeni deo ručke.

Uključivanje se vrši kratkotrajnim držanjem dugmeta ispod displeja, dok se isključivanje vrši dužim držanjem (~2 s). Priključak za punjenje se nalazi na dnu ručke. Akumulator se mora napuniti pre prve upotrebe. Njegovo vreme rada je obično 16 sati, ali to može da varira u zavisnosti od uslova korišćenja. Simbol baterije na displeju pokazuje približan nivo trenutnog stanja akumulatora. Vreme punjenja praznog akumulatora je oko 2 sata. Na kraju procesa, crveni LED indikator punjenja postaje zelen. Isključite kabl za punjenje ili najkasnije nakon 6 sati.

- *Napunite ga ako simbol baterije na displeju na to ukazuje, ili se domet smanjuje, ili je prenos bučan!*
- *Samo odrasli smeju zameniti akumulator!*
- *Možete koristiti akumulatore istog tipa kao originalan, ali sa većim kapacitetom za duže vreme rada.*
- *Ako je akumulator prazan, odmah ga napunite.*
- *Ako ga ne koristite duže vreme, izvadite akumulator!*
- *Akumulator se mora puniti čak i kada se ne koristi!*
- *Ako je tečnost iscurila, obucite zaštitne rukavice i očistite držač baterije suvom krpom!*
- *Baterije i akumulatori se ne smeju otvarati, bacati u vatru ili kratko spojiti!*
- *Ne puniti baterije koje se ne mogu puniti! Opasnost od eksplozije!*
- *Kada je hladno, njihove performanse slabe i može biti potrebno češće punjenje!*

Prijemnik

Ugrađeni akumulator mora biti napunjen pre prve upotrebe. Povežite isporučeni USB-C kabl na izlaz USB punjača. Vreme punjenja praznog akumulatora je oko 5 sati. LED za punjenje pored USB-C utičnice pokazuje proces. Kada se promeni iz crvene u zelenu, ili najkasnije posle 8 sati, isključite kabl za punjenje. Vreme rada je obično ~5 sati, ali to može da varira u zavisnosti od uslova korišćenja. Merenje je rađeno na sobnoj temperaturi.

- *Ako želite da ga neprekidno koristite tokom dužeg vremenskog perioda, možete ga puniti i dok je u upotrebi. Neki punjači ili spoljna oprema mogu izazvati buku na prijemu.*
- *Napunite ga ako se domet smanji ili je prijem bučan!*
- *Ako je akumulator prazan, odmah ga napunite.*
- *Akumulator se mora puniti čak i kada se ne koristi!*
- *Ako je tečnost iscurila, obucite zaštitne rukavice i očistite uređaj suvom krpom!*
- *Baterije i akumulatori se ne smeju otvarati, bacati u vatru ili kratko spojiti!*
- *Ne puniti baterije koje se ne mogu puniti! Opasnost od eksplozije!*
- *Kada je hladno, njihove performanse slabe i može biti potrebno češće punjenje!*

PODEŠAVANJE, UPARENJE, FUNKCIJE

Prvo napunite obe jedinice. Povežite utikač 6,3 mm isključenog prijemnika na 6,3 mm mikrofonski ulaz isključenog pojačala ili miksera ili aktivne zvučne kutije ili HiFi opreme. Po potrebi možete koristiti i adapter utikač. Postavite prijemnik tako da mu antena bude vertikalna i da ima jasnu vidljivost mikrofona. Ne postavljajte visokofrekventnu ili veliku električnu opremu blizu prijemnika, jer to može izazvati smetnje (npr. mobilni telefon, WiFi ruter, računar, mikrotalasna pećnica, frižider).

Utišajte kontrolu jačine zvuka na pojačalu. Uključite pojačalo, a zatim i prijemnik pomoću dugmeta **POWER**. Logotip iznad dugmeta će zasvetleti. Ako ste uključili prijemnik, a zatim i ručni mikrofon, automatsko uparivanje će se odmah izvršiti. Ovo se može videti i na LED diodi pored antene prijemnika. Pažljivo počnite da povećavate jačinu zvuka pojačala.

Ako bežična veza nije uspostavljena ili nije čista, pređite na drugu frekvenciju. Da biste to uradili, odvrnite donji deo ručke i pritisnite dugme **SET** nekoliko puta da biste izabrali kanal bez smetnji. U međuvremenu, LED za uparivanje na prijemniku svetli. Otprilike 10 sekundi nakon promene kanala, displej mikrofona se prebacuje na ekonomičan, vidljiv je samo približno napunjenost baterije. Ako želite da proverite trenutnu frekvenciju, kratko pritisnite dugme za uključivanje/ isključivanje na ručki. Dug pritisak će isključiti mikrofon.

- *Dve jedinice koje treba upariti treba da budu blizu jedna drugoj. Ako postoji problem sa vezom, izaberite drugu frekvenciju ili isključite i uključite mikrofon i prijemnik ili ih premestite na drugo mesto.*
- *LED na prijemniku obaveštava o stabilnoj radio vezi.*
- *Zidovi, ožbljaga električna oprema i ljudska tela koja se kreću mogu ometati prijem i smanjiti domet.*
- *Više mikrofona se može koristiti u istom prostoru, sa različitim izborom kanala.*
- *Preniska jačina zvuka može izazvati više šuma, a previsoka može izazvati izobličenje zvuka.*

PRAKTIČNI SAVETI

- U mikrofonima se antena najčešće nalazi sa donje strane. Po mogućnosti mikrofon nemojte držati sa kraja da bi smanjili mogućnost smetnji u predaji.
- Mikrofon nemojte pomerati u ruci da se ne bi promenili uslovi predaje signala.
- Po mogućnosti nemojte imati uključen mobilni telefon u blizini (npr. u džepu!), Bluetooth zvučnik, TV, računar, WiFi ruter ili drugi radio frekvencijski uređaj, jer to može ometati prijem.
- Neka prijemnik bude postavljen najmanje 1 metar od zemlje. Ne montirajte ga na zid, ne postavljajte ga na zidnu policu, to može da kvari prijem signala. Antena prijemnika mora imati direktnu vidljivost mikrofona. Uverite se da između mikrofona i prijemnika nema stranih predmeta.
- Mikrofon ne sme biti u blizini zvučnika da se ne bi desila mikrofonija! Po mogućnosti mikrofon treba da se nalazi iza zvučnika. Nakon uključivanja pažljivo podešavajte jačinu zvuka.
- Nemojte imati kabl za napajanje u blizini prijemnika!
- Ne preporučuje se korišćenje uređaja sa istom ili bliskom radnom frekvencijom u istom opsegu, jer mogu da ometaju jedni druge.

OTKLANJANJE GREŠAKA

Ako nema zvuka ili je zvuk sa smetnjama treba proveriti: - pravilnost povezivanja / - dali su akumulatori napunjeni / - da nije oštećen neki kabl / - da li je pojačalo dobro podešeno / - da niste slučajno prekoračili preporučenu razdaljinu / - da nema električnih uređaja u blizini koji mogu izazvati smetnje.

ČIŠĆENJE, ODRŽAVANJE

Pre svake upotrebe proverite stanje kućišta i kabela za punjenje. Ako se akumulator ručnog mikrofona isprazni tokom vremena, možete ga zameniti istom vrstom (18650). Pre čišćenja, isključite uređaje iz struje tako što ćete ih isključiti iz punjača! Koristite meku, suhu krpu. Nemojte koristiti agresivna sredstva za čišćenje i tečnosti! Uklonite tvrdokornu prljavštinu blago nakvašenom krpom, a zatim obrišite površinu suvom.

SPECIFIKACE

• kovový ruční mikrofon a kovový přijímač • multifunkční displej v rukojeti
• indikace frekvence a stavu baterie • 16 kanálů UHF pro příjem bez rušení
• rychlé přepínání, automatické párování • stabilní kanály, digitální filtr pro potlačení šumu • Ø6,3 mm výstupní konektor na přijímači • zapojuje se přímo do zesilovače, mixážního pultu, aktivního zvukového boxu • dosah ve volném poli: ~40 m • bezbateriový provoz • dobíjecí mikrofon a přijímač s vyměnitelnou baterií (součástí dodávky) • přijímač s vestavěnou baterií • mikrofon s předpokládanou dobou nabíjení / provozu: ~2 h / 6 h • součástí dodávky: nabíjecí kabel USB-A/C, Ø6,5 mm / 3,5 mm převodník, barevný označovací kroužek • mikrofon: Ø53/33 x 255 mm • přijímač: 30 x 93 x 30 mm • doporučená nabíječka: SA 24USB, SA 50USB

UVEDENÍ DO PROVOZU

Ruční mikrofon

Část pod displejem se skládá z kovového válce a plastového víčka, které jsou do sebe zašroubovány. Plastový uzávěr není třeba samostatně odstraňovat, ale kovový válec je třeba odšroubovat společně s plastovým uzávěrem. Po opatrném odstranění části pod displejem rukojeti mikrofonu vložíte Li-ion baterii 18650 (3,7 V) podle vyznačené polarizace (kladným koncem dolů). Vratte zpět vyjmoutou část rukojeti.

Pro zapnutí krátce stiskněte tlačítko pod displejem, pro vypnutí jej stiskněte a podržte déle (~2 s). Nabíjecí zásuvka se nachází ve spodní části rukojeti. Před prvním použitím je nutné baterii nabít. Vydrž baterie je obvykle 6 hodin, ale může se lišit v závislosti na podmínkách používání. Symbol baterie na displeji ukazuje přibližnou aktuální úroveň nabití. Doba nabíjení vybitého akumulátoru je přibližně 2 hodiny. Na konci procesu se červená kontrolka indikátoru nabíjení rozsvítí zeleně. V tomto okamžiku nebo nejspíše po 6 hodinách odpojte nabíjecí kabel.

- *Dobijte baterii, pokud to symbol baterie na displeji signalizuje, nebo pokud se sníží dosah či je přenos hluchý.*
- *Výměnu baterie smí provádět pouze dospělá osoba!*
- *Pro delší životnost baterie můžete použít baterii stejného typu jako původní, ale s vyšší kapacitou.*
- *Pokud nebudete baterii delší dobu používat, vyjměte ji!*
- *Baterii udržujte nabitou i v době, kdy ji nepoužíváte!*
- *Pokud z ní vytéká tekutina, nasadte si ochranné rukavice a vyčistěte prostor pro baterii suchým hadříkem.*
- *Baterie a akumulátory se nesmí otevírat, házet do ohně ani zkratovat.*
- *Nenabíjejte baterie, které nelze nabít! Hrozí nebezpečí výbuchu!*
- *V chladu se snižuje jejich výkon a může být nutné častější nabíjení!*

Přijímač

Vestavěnou baterii je třeba před prvním použitím nabít. Připojte dodaný kabel USB-C k výstupu nabíječky USB. Doba nabíjení vybitého akumulátoru je přibližně 5 hodin. Proces nabíjení je indikován kontrolkou nabíjení vedle zásuvky USB-C. Jakmile se změní barva z červené na zelenou nebo nejspíše po 8 hodinách, odpojte nabíjecí kabel. Typická provozní doba je ~5 hodiny, ale může se lišit v závislosti na podmínkách používání. Měření byla provedena při pokojové teplotě.

- *Pokud chcete zařízení používat nepřetržitě po delší dobu, můžete jej během používání nabíjet. Některé nabíječky nebo externí zařízení mohou způsobovat šum při příjmu.*
- *Nabíjejte, pokud se sníží dosah nebo je příjem hluchý.*
- *Pokud je baterie vybitá, okamžitě ji nabíjete.*
- *Pokud baterii nepoužíváte, udržujte ji nabitou!*
- *Pokud z baterie vytéká tekutina, použijte ochranné rukavice a očistěte ji suchým hadříkem.*
- *Baterie a akumulátory se nesmí otevírat, vzhazovat do ohně ani zkratovat.*
- *Nenabíjejte baterie, které nelze nabít! Hrozí nebezpečí výbuchu!*
- *V chladu se snižuje jejich výkon a může být nutné častější nabíjení!*

NASTAVENÍ, PÁROVÁNÍ, FUNKCE

Nejprve obě jednotky nabijte. Připojte zástrčku s průměrem 6,3 mm vypnuté přijímači jednotky k mikrofonnímu vstupu 6,3 mm vypnutého zesilovače nebo mixážního pultu nebo aktivního zvukového boxu či HiFi zařízení. V případě potřeby můžete použít také zvukový převodník.

Umístěte přijímač tak, aby jeho anténa byla ve svislé poloze a měla volný výhled na mikrofon. V blízkosti přijímače neumísťte žádná vysokofrekvenční nebo velká elektrická zařízení, protože by mohla způsobovat rušení (např. mobilní telefon, WiFi router, počítač, mikrovlnná trouba, lednička).

Snižte hlasitost na zesilovači. Zapněte zesilovač a poté pomocí tlačítka **POWER** zapněte přijímač. Logo nad tlačítkem se rozsvítí. Pokud jste zapnuli přijímač a poté ruční mikrofon, dojde okamžitě k automatickému párování. To je indikováno LED diodou vedle antény přijímače. Opatrně začnete zvyšovat hlasitost zesilovače.

Pokud bezdrátové připojení selže nebo není zřetelné, přepněte na jinou frekvenci. Za tímto účelem odšroubujte spodní část rukojeti a opakovaným stisknutím tlačítka **SET** vyberte kanál bez rušení. Mezitím začne blikat kontrolka párování na přijímači. Přibližně po 10 sekundách displej mikrofonu zhasne a zobrazí pouze přibližný stav nabití baterie. Chcete-li zkontrolovat aktuální frekvenci, krátce stiskněte tlačítko zapnutí/vypnutí na rukojeti. Dlouhým stisknutím se mikrofon vypne.

- *Nechť jsou obě párované jednotky blízko sebe. V případě problému se spárováním zvolte jinou frekvenci nebo vypněte či zapněte mikrofon a přijímač nebo je přemístěte na jiné místo.*
- *Kontrolka LED přijímače signalizuje stabilní rádiový kontakt.*
- *Stěny, blízká elektrická zařízení a pohybující se lidská těla mohou rušit příjem a snižovat dosah.*
- *Ve stejném prostoru lze používat více mikrofonních souprav s různými volbami kanálů.*
- *Příliš nízká hlasitost může způsobit větší šum a příliš vysoká hlasitost může způsobit zkreslení.*

PORADENSTVÍ

- Anténa ručního mikrofonu je umístěna ve spodní části. Proto neuchopujte plastové krytky mikrofonů, protože by mohly zakrýt přenos.
- Nepohybujte mikrofonem v ruce, protože by se tím mohly změnit podmínky příjmu.
- Nepoužívejte v blízkosti mobilní telefon (např. v kapse), reproduktor Bluetooth, televizor, počítač, router WiFi nebo jiné radiofrekvenční zařízení, protože mohou rušit příjem.
- Přijímač by měl být alespoň 1 metr nad zemí, anténa by měla být v přímé a svislé poloze. Nemontujte jej na stěnu, neumísťte jej na nástěnnou polici, protože to výrazně zhorší příjem. Anténa přijímače by měla mít přímou viditelnost na mikrofon. Dbejte na to, aby mezi mikrofonem a přijímačem nebyl žádný cizí předmět.
- Pokud se mikrofon nachází před reproduktorem nebo v jeho blízkosti, může dojít k vyzužení, které může reproduktory poškodit. Mikrofon by měl být umístěn za ozvučnicí. Při uvádění mikrofonu do provozu opatrně zvyšujte hlasitost.
- Neumísťte napájecí kabely do blízkosti přijímače!
- Nedoporučuje se provozovat zařízení se stejnými nebo blízkými pracovními frekvencemi ve stejném rozsahu, protože by se mohla vzájemně rušit.

ŘEŠENÍ PROBLÉMU

Pokud není slyšet žádný zvuk nebo je hluchý, zkontrolujte, zda je - baterie jsou nabitě / - nabíjecí kabel není poškozený / - zesilovač je správně nastaven / - není překročena doporučená vzdálenost / - v blízkosti nejsou žádná rušivá elektrická zařízení.

ÚDRŽBA, ČIŠTĚNÍ

Před každým použitím zkontrolujte neporušenost pouzdra a nabíjecího kabelu. Pokud se baterie ručního mikrofonu časem opotřebuje, můžete ji vyměnit za stejný typ (18650).

Před čištěním odpojte spotřebiče vypnutím a odpojením od nabíječky! Použijte měkký, suchý hadřík. Nepoužívejte agresivní čisticí prostředky nebo tekutiny! Odolné nečistoty odstraňte lehkým navlhčením vodou a poté povrch otřete do sucha.



PROFESIONALNI BEŽIČNI MIKROFON

KARAKTERISTIKE

- metalni ručni mikrofon i metalni prijemnik • višenamjenski zaslon u ručki
- prikaz frekvencije i statusa baterije • 16 UHF kanala za prijem bez smetnji
- brzo prebacivanje, automatsko uparivanje • stabilni kanali, digitalni krug za filtriranje šuma • Ø6,3 mm izlazni utikač na prijemniku • može se priključiti izravno na pojačalo, mikser ili aktivnu zvučnu kutiju • domet na otvorenom terenu: ~40 m • rad bez baterija • i mikrofon i prijemnik se mogu puniti • mikrofon sa zamjenjivom baterijom (dodatna oprema)
- prijemnik s ugrađenom baterijom • očekivano vrijeme punjenja / rada mikroфона: ~2 h / 6 h • pribor: USB-A/C kabel za punjenje, pretvarač Ø6,5 mm / 3,5 mm, prsten za označavanje u boji • mikrofon: Ø53/33 x 255 mm • prijemnik: 30 x 93 x 30 mm • preporučeni punjač: SA 24USB, SA 50USB

PUŠTANJE U RAD

Ručni mikrofon

Dio ispod zaslona se sastoji od metalnog cilindra upletenog zajedno i plastične kapice. Plastičnu kapicu nije potrebno posebno skidati, već zajedno s njom odvrnuti metalni cilindar. Nakon pažljivog uklanjanja dijela ručke mikroфона ispod zaslona, umetnite **18650** (3,7 V) Li-ion bateriju prema označenom polaritetu (pozitivni kraj prema dolje). Vratite na mjesto uklonjeni dio ručke. Uključivanje se vrši kraćim držanjem pritisnute tipke ispod displeja, a gašenje dužim držanjem (~2 s). Priključak za punjenje pronaći ćete na dnu ručke. Baterija se mora napuniti prije prve uporabe. Njegovo vrijeme rada obično je 16 sati, ali to može varirati ovisno o uvjetima uporabe. Simbol baterije na zaslonu pokazuje približnu razinu trenutne napunjenosti. Vrijeme punjenja za istrošenu bateriju je otpr. 2 sata. Na kraju procesa crveni indikator punjenja svijetli zeleno. Isključite kabel za punjenje tada ili najkasnije nakon 6 sati.

- *Napunite je ako simbol baterije na zaslonu to pokazuje, ili se domet smanjuje, ili je prijenos bučan!*
- *Samo odrasle osobe mogu zamijeniti bateriju!*
- *Možete koristiti bateriju istog tipa kao original, ali s većim kapacitetom za duže vrijeme rada.*
- *Ako je baterija istrošena, odmah je napunite.*
- *Ako ga nećete koristiti dulje vrijeme, izvadite bateriju!*
- *Baterija mora biti napunjena čak i kada se ne koristi!*
- *Ako je tekućina iscurila, nosite zaštitne rukavice i očistite držač baterije suhom krpom!*
- *Baterije i akumulatori se ne smiju otvarati, bacati u vatru ili kratko spojati!*
- *Ne punite baterije koje se ne mogu puniti! Opasnost od eksplozije!*
- *Kada su hladni, njihova učinkovitost slabi i može biti potrebno češće punjenje!*

Prijemna jedinica

Ugrađena baterija se mora napuniti prije prve uporabe. Spojite isporučeni USB-C kabel na izlaz USB punjača. Vrijeme punjenja istrošene baterije je otpr. 5 sati. LED indikator punjenja pored USB-C utičnice prikazuje proces. Kada se boja promijeni iz crvene u zelenu, ili najkasnije nakon 8 sati, odspojite kabel za punjenje. Vrijeme rada je obično ~5 sati, ali to može varirati ovisno o uvjetima uporabe. Mjerenje je obavljeno na sobnoj temperaturi.

- *Ako ga želite koristiti neprekidno duže vrijeme, možete ga puniti i dok je u upotrebi. Neki punjači ili vanjska oprema mogu uzrokovati smetnje u prijemu.*
- *Napunite ga ako se domet smanji ili je prijem bučan!*
- *Ako je baterija istrošena, odmah je napunite.*
- *Baterija mora biti napunjena čak i kada se ne koristi!*
- *Ako je tekućina iscurila, stavite zaštitne rukavice i očistite uređaj suhom krpom!*
- *Baterije i akumulatori se ne smiju otvarati, bacati u vatru ili kratko spojati!*
- *Ne punite baterije koje se ne mogu puniti! Opasnost od eksplozije!*
- *Kada su hladni, njihova učinkovitost slabi i može biti potrebno češće punjenje!*

POSTAVLJANJE, UPARIVANJE, FUNKCIJE

Prvo napunite obje jedinice. Spojite utikač promjera 6,3 mm isključenog prijemnika na 6,3 mm mikrofonski ulaz isključenog pojačala ili miksete ili aktivne zvučne kutije ili HiFi opreme. Također možete koristiti audio pretvarač ako je potreban.

Postavite prijemnik tako da njegova antena bude okomita i da ima jasan vidokrug prema mikrofonu. Nemojte postavljati visokofrekventnu ili veliku električnu opremu blizu prijemnika jer može uzrokovati smetnje (npr. mobilni telefon, WiFi router, računalo, mikrovalna pećnica, hladnjak).

Smanjite kontrolu glasnoće pojačala. Uključite pojačalo, a zatim i prijemnik tipkom **POWER**. Logo iznad gumba će zasvijetliti. Ako ste uključili prijemnik, a zatim ručni mikrofon, automatsko uparivanje će se izvršiti odmah. To je označeno LED-om pored antene prijemnika. Pažljivo počnite povećavati glasnoću pojačala.

Ako bežična veza nije uspostavljena ili nije jasna, prebacite se na drugu frekvenciju. Da biste to učinili, odvrnite donji dio ručke i nekoliko puta pritisnite tipku **SET** za odabir kanala bez smetnji. U međuvremenu, LED za uparivanje na prijemniku svijetli. Otprilike 10 sekundi nakon promjene kanala, zaslon mikroфона se prebacuje u ekonomično stanje, vidi se samo približna napunjenost baterije. Ako želite provjeriti trenutnu frekvenciju, kratko pritisnite tipku za uključivanje/isključivanje na ručki. Dugi pritisak isključit će mikrofon.

- *Dvije jedinice koje se uparju trebaju biti blizu jedna drugoj. Ako postoji problem s vezom, odaberite drugu frekvenciju ili isključite i uključite mikrofon i prijemnik ili ih premjestite negdje drugdje.*
- *LED dioda prijemnika obavještava o stabilnoj radijskoj vezi.*
- *Zidovi, obližnja električna oprema i pokretna ljudska tijela mogu ometati prijem i smanjiti domet.*
- *Više kompleta mikroфона može se koristiti u istom prostoru, s različitim odabirom kanala.*
- *Glasnoća koja je preniska može uzrokovati više buke, a glasnoća koja je previsoka može uzrokovati izobličeni zvuk.*

DOBRI SAVJETI

- Antena ručnog mikroфона nalazi se na dnu. Stoga ne dirajte plastične kapice mikroфона jer to može zakloniti prijenos.
- Nemojte pomicati mikrofon u ruci jer to može promijeniti uvjete prijema.
- U blizini (npr. u džepu) nemojte imati uključen mobilni telefon, Bluetooth zvučnik, TV, računalo, WiFi usmjerivač ili drugi radiofrekvencijski uređaj jer mogu ometati prijem.
- Prijemnik bi trebao biti najmanje 1 metar iznad tla, s ravnom i okomitom antenom. Nemojte ga montirati na zid ili stavljati na zidnu policu jer ćete time značajno pogoršati uvjete kupnje. Antena prijemnika mora imati izravnu vidljivost prema mikrofonu. Pazite da između mikroфона i prijemnika nema stranih predmeta.
- Ako je mikrofon ispred ili blizu zvučnika, može doći do uzbuđenja koje može oštetiti zvučnike. Mikrofon treba postaviti iza zvučnika. Pažljivo povećavajte glasnoću tijekom puštanja u pogon.
- Nemojte držati mrežni kabel u blizini prijemnika!
- Ne preporučuje se rad s uređajima s istom ili bliskom radnom frekvencijom unutar istog raspona, jer se mogu međusobno ometati.

RJEŠAVANJE PROBLEMA

Ako nema zvuka ili je zvuk bučan, provjerite - je li veza u skladu s propisima / - jesu li baterije napunjene / - je li kabel za punjenje neoštećen / - je li pojačalo ispravno postavljeno / - nije li preporučena preporučena udaljenost / - postoji li u blizini uređaj za električne smetnje.

ODRŽAVANJE, ČIŠĆENJE

Prije svake uporabe provjerite ispravnost poklopca i kabela za punjenje. Ako se baterija ručnog mikroфона s vremenom istroši, možete je zamijeniti istom vrstom (18650).

Prije čišćenja isključite uređaje iz struje i isključite ih iz punjača! Koristite meku, suhu krpu. Nemojte koristiti agresivna sredstva za čišćenje i tekućine! Uklonite tvrdokornu prljavštinu tako da je lagano navlažite vodom, zatim obrišite površinu suhom.

TECHNICAL SPECIFICATION	
Operation range	~40 m max. in open area
UHF channels	16 CH fixed
Frequency range about	{~606-690 MHz} nominal
Frequency step	500 kHz
ERP output	<10 mW
Modulation mode	digital frequency modulation
Oscillation	PLL synthesized
Frequency stability	±0,005 %
Microphone element	dynamic capsule
Characteristic	uni-directional
Handy charge in	USB-C port
Charging current	5 V $\overline{=}$ / 500 mA
Charging time	~2 h
Handy operation time	~6 h
Battery, Li-ion 18650	3.7 V / ~1200 mAh / ~4,4 Wh
Ta	5 °C...+35 °C
Handy dimensions	Ø53/33 x 255 mm
Weight	280 g



Antenna	flexible wire antenna
Modulation mode	digital frequency modulation
Oscillation	PLL synthesized
Frequency stability	±0,005 %
Audio frequency range	75 – 18.000 Hz
S / N ratio	>98 dB
THD	<0,9 % 1kHz
Audio output	~500 mV
Output connector	Ø6.3 mm mono plug
Receiver charge in	USB-C port
Charging current	5 V $\overline{=}$ / 500 mA
Charging time	~5 h
Operation time	~4.5 h
Battery, Li-ion AA size	3.7 V / ~800 mAh / ~3 Wh
Ta	5 °C...+35 °C
Receiver dimensions	30 x 93 x 30 mm
Weight	80 g



Producer / gyártó / výrobca / producător / Hersteller / proizvođač / výrobce / proizvođač:
SOMOGYI ELEKTRONIC[®] • H – 9027 • Győr, Gesztenyefa út 3. • www.somogyi.hu

Distribútor: **SOMOGYI ELEKTRONIC SLOVENSKO s. r. o.**
Ul. gen. Klapku 77, 945 01 Komárno, SK • Tel.: +421/0/35 7902400 • www.somogyi.sk

Distributor: **S.C. SOMOGYI ELEKTRONIC S.R.L.**
J12/2014/13.06.2006 C.U.I.: RO 18761195
Cluj-Napoca, județul Cluj, România, Str. Prof. Dr. Gheorghe Marinescu, nr. 2, Cod poștal: 400337
Tel.: +40 264 406 488, Fax: +40 264 406 489 • www.somogyi.ro

Uvoznik za SRB: **ELEMENTA d.o.o.**
Jovana Mikića 56, 24000 Subotica, Srbija • Tel: +381(0)24 686 270 • www.elementa.rs
Zemlja uvoza: Mađarska • Zemlja porekla: Kina • Proizvođač: Somogyi Elektronik Kft.

Uvoznik za HR: **ZED d.o.o.**
Industrijska c. 5, 10360 Sesvete, Hrvatska • Tel: +385 1 2006 148 • www.zed.hr
Uvoznik za BiH: **DIGITALIS d.o.o.**
M. Spahe 2A/30, 72290 Novi Travnik, BiH • Tel: +387 61 095 095 • www.digitalis.ba
Proizvođač: Somogyi Elektronik Kft, Gesztenyefa ut 3, 9027 Győr, Mađarska

